

AC IT 52

Hola, buenas noches, un saludo de Isabel Baeza en nombre de los que hacemos este programa, dirigido a los alumnos del curso de Acceso Directo a la Universidad para Mayores de 25 años, el CAD. El seguimiento de estos programas de radio puede resultar de gran utilidad a los alumnos al complementar, y en muchos casos ampliar, los diferentes temas contenidos en la asignatura. De esta manera, si previamente a su difusión lee o estudia el tema correspondiente, la presentación del programa le permitirá aclarar dudas y ampliar conceptos.

En el programa de esta noche, lengua y cultura italiana, orientaciones metodológicas y lectura de los diálogos de las unidades didácticas 10 a 14. Nos acompaña para todo ello la profesora María Teresa Navarro. Esta noche en lengua y cultura italiana vamos a abordar los aspectos más importantes de las unidades didácticas 10 a 14.

Nos acompaña la profesora María Teresa Navarro, buenas noches. Vamos a oír en principio el texto introductorio que conviene oír repetidamente hasta que se haya comprendido totalmente. Se llama Gianfranco Rosi, es un chico muy inteligente, es ingeniero electrónico.

Se graduó a pleno voto el año pasado, en junio, y dos semanas después entró a trabajar en Olivetti. Él y Rita se conocen desde los tiempos de la universidad. ¿Se casan en la iglesia? No, en el municipio.

Prefieren una ceremonia íntima y breve. ¿Entonces la esposa no se vestirá en blanco? No, se pondrá un vestido celeste que se hizo hacer de la sarta. ¿Adónde irán a cenar? Al Hotel Ausonia.

Es una excelente opción, se come muy bien en ese restaurante. ¿Sabes adónde irán en viaje de casas? Harán una larga luna de miel. Pararán dos días en Venecia y después irán a las Maldivas.

Lo imaginaba. Hoy, cuando uno se esposa, prefiere de solito hacer el viaje de noche al extranjero. La acción recae sobre los dos, por eso precisamente se llaman recíprocos.

En la página 168 encontramos la conjugación de los verbos reflexivos, que van siempre acompañados por el pronombre reflexivo. Veamos, por ejemplo, la conjugación del verbo lavarse. Los verbos reflexivos se conjugan siempre con la auxiliar s-de.

Y ello conlleva la necesidad de realizar la concordancia entre el participio pasado y el sujeto cuando se trata de tiempos compuestos. Esto lo ven ustedes claramente en la página 169, en el apartado 4. Io mi sono alzato, sería en el caso de que fuera masculino, o io mi sonoalzata, si fuera femenino, o en el singular. Luego tendríamos noi ci siamo alzati, masculino plural, noi ci siamo alzate, femenino plural.

Pasamos a la página 170 y veamos qué sucede con los verbos reflexivos cuando van precedidos por un verbo modal. Vemos que el pronombre puede utilizarse precediendo al verbo o unido enclíticamente al infinitivo. Es decir, yo puedo decir potete acomodarvi o vi potete acomodare,

vogliamo riposarci o ci vogliamo riposare, devi sbrigarti o ti devi sbrigare.

Pero, ¿qué pasa además cuando se usan estos verbos modales en un tiempo pasado? Veamos entonces el esquema de la página 171 en el número 6 y veamos entonces que podemos decirlo de dos maneras. Maria deve alzarci presto, Maria ha dovuto alzarci presto o Maria si deve alzare presto, Maria si he dovuto alzare presto. Es decir, que podemos utilizar el pronombre enclítico, alzarci, o podemos utilizar el pronombre proclítico, si he dovuto alzare.

Pero podemos elegir conjugarlos con el verbo essere o con el verbo avere, pero si lo conjugamos con el verbo avere, a la fuerza tenemos que utilizar el pronombre enclítico. Si lo conjugamos con el verbo essere, el pronombre tiene que ir en posición proclítica, es decir, delante del verbo. ¿Y qué podemos destacar de la forma impersonal de los verbos reflexivos? Pues para entender qué es lo que pasa con los verbos reflexivos, lo mejor es mirar el recuadro de la página 174, donde vemos la conjugación de un verbo reflexivo en la forma impersonal.

Si tenemos, por ejemplo, un verbo que no es reflexivo, podemos decir Quando uno viaggia per piacere, si trova bene in qualsiasi posto. En el caso de ser un impersonal, decimos Quando si viaggia per piacere, ci si trova bene in qualsiasi posto. Este ci vendría a sustituir al uno impersonal.

Entonces, ven ustedes en el cuadro de un poco más abajo, verbo no reflexivo, uno, más el verbo en la tercera persona del singular, o si, más verbo en la tercera persona del singular. Mientras que si es un verbo reflexivo, entonces tenemos uno, más si, más verbo en tercera persona, o ci, más si, más verbo en tercera persona. Vamos a pasar ahora a la undécima unidad.

Veremos aquí los pronombres combinados, el imperativo, y las formas perifrásticas con el verbo essere más infinitivo y gerundio. Vamos a oír en principio el texto introductorio. ¿Qué son los pronombres combinados? Pues, por ejemplo, te lo dicevo es un pronombre combinado.

Los pronombres combinados se utilizan con verbos que exigen el uso de un doble complemento, como son, por ejemplo, el verbo decir o el verbo dar, porque hay que decir algo a alguien y hay que dar algo a alguien. Al usar el doble complemento hay que tener en cuenta que los pronombres indirectos, mi, ti, chi y vi, preceden siempre a los directos y que modifican la vocal i, e, ne. Veamos, por ejemplo, el cuadro de la página 183.

Mi presta il libro. Ti presta la penna. Ci presta il libro.

Vi presta le penne. Me lo presta. Te la presta.

Ce li presta. Ve le presta. Pero veamos qué pasa con el pronombre de tercera persona.

El pronombre de tercera persona masculino, li, toma una e antes de unirse a los pronombres directos. Por lo tanto, tenemos hiello, hiello, hiello, hiello. Mientras que el pronombre femenino, le, se convierte también en li, siempre con esta e, delante del pronombre directo o de la partícula ne.

Y tienen ustedes el cuadro perfectamente en la página 183. ¿Cómo se comportan los pronombres combinados ante un verbo en un tiempo compuesto? Pues los pronombres combinados preceden siempre al verbo auxiliar. Y tienen ustedes aquí, en la página 186, en el apartado c, perfectamente cómo se comportan estos pronombres.

Podemos pasar ahora a ver el imperativo directo. Sí. Cuando hablamos del imperativo directo, hablamos de las personas tú, noy y voy.

Es decir, segunda persona del singular y primera y segunda del plural. Estas tres personas del imperativo de los verbos de la segunda y la tercera conjugación son iguales que las mismas personas del presente de indicativo. Mientras que para la primera conjugación, la segunda persona del singular del imperativo, por ejemplo, acepta y aceptare, no es igual que la del presente de indicativo, sino que es igual que el infinitivo al que se le quita una parte de la desinencia.

Las otras dos personas del imperativo se forman con las personas del presente de subjuntivo, que, aunque todavía no hemos estudiado, pero yo se lo digo para que tengan el cuadro completo del imperativo. Tendríamos, por ejemplo, en la primera conjugación, serva, serviamo, servite, servano. ¿Y cómo se usan los pronombres con el imperativo? Con las personas tú, noy y voy, como habíamos dicho, imperativo directo, el pronombre va unido al verbo, es decir, en forma enclítica, porque la orden que se da es directa y por eso se utilizan las formas del indicativo.

Prendilo, prendíamolo, prendételo. Y esto es importante recordarlo. El hecho de que el pronombre vaya en posición enclítica no modifica nunca el acento del verbo.

Pero con las personas le y loro, es decir, las terceras personas, la orden es indirecta, por eso se utilizan las formas del subjuntivo y el pronombre va delante del verbo, es decir, en posición proclítica. Lo prendas, señora, lo prendanos, señores. Por lo que respecta a una serie de verbos irregulares como andare, dare, fare, stare, dire y los auxiliares haber y esre, pueden ustedes estudiar las formas del imperativo en las páginas 192 y 193.

¿Y cómo se forma el imperativo negativo? Para las personas noi, voi, que hemos dicho corresponden al imperativo directo, se forman anteponiendo simplemente el adverbio de negación non. Non parliamo, non parlate. Pero la segunda persona del singular tú se forma con el adverbio de negación no más la forma en infinitivo.

Mario, non parlare. Piero, non prendere quello. Cuando nos encontramos con un imperativo negativo y un pronombre, podemos colocar el pronombre en dos posiciones.

O bien unido al infinitivo, es decir, enclítico, o bien situándolo entre el adverbio de negación y la forma del verbo. Pueden ustedes mirar la página 195. En el primer caso tenemos non prenderlo, non prendiamolo, non prendetelo.

En el segundo, non lo prendere, non lo prendiamo, non lo prender. ¿Y a qué llamamos formas

perifrásticas? Pues llamamos formas perifrásticas a la combinación de un verbo en forma personal más el infinitivo o el gerundio. Y se utilizan para lograr precisiones de tiempo, modo y aspecto que no se consiguen solo con el uso de un verbo personal.

Miren ustedes las páginas 197 y 198. Veamos un ejemplo. La perífrasis de stare más infinitivo expresa una acción en preparación.

Franca está perushire. Franca está a punto de salir. La perífrasis de stare más gerundio expresa una acción en desarrollo.

Mario está parlando al teléfono. En este caso, corresponde exactamente al uso perifrástico del español. Pasamos a la unidad 12.

En esta unidad estudiaremos el condicional o potencial simple, el verbo andar con los pronombres en función de complemento indirecto y otros usos de las partículas chi, vi y ne. Vamos a oír el texto introductorio. La especialidad de esta trattoria es el peixe.

¿Qué dirías de comenzar con un antipasto de frutas del mar? Quizás. Yo las comería siempre. Yo también las tomaría con placer.

Mientras esperamos al camarero, podríamos elegir el vino. Con el peixe es indicado el vino blanco. Sí, diría que podría ir bien un orvieto clásico.

Yo no me entiendo de vinos. Decidete vos. Es una buena idea.

¿Tú qué prendes? Casi, casi. Los tomaría yo también, aunque debería saltar el primero. Yo, en lugar, preferiría poner el risotto a la pescadora.

¿Y por segundo, qué prendemos? Para mí, va bien. Estoy de acuerdo también. Camarero, hay mucho a esperar.

Tendremos un cierto apetito. No, señor. Llego de inmediato.

Las formas regulares del condicional simple aparecen en el apartado A de la página 205. Tienen ustedes todas las formas de las tres conjugaciones. Utilizamos el condicional como forma de cortesía para solicitar algo de una forma amable o para expresar algo de lo que no estamos completamente seguros.

Este es un uso diferenciado con respecto al futuro. Es importante tenerlo en cuenta. Cuando yo estoy segura de una cosa, digo domani partirò per Roma.

Pero cuando no estoy muy segura o no depende exactamente de mí, pues digo casi, casi domani partirai per Roma, pero en ese caso no tengo la seguridad de que, efectivamente, llegado al día siguiente, yo pueda ir a Roma. Por lo que respecta a las formas irregulares, si miran ustedes el apartado C de la misma página 205, verán que el condicional mantiene siempre el mismo tipo de irregularidades que el futuro. ¿Cómo es el uso del verbo andar con

los pronombres indirectos? Pues es un uso en el que utilizamos el verbo andar en el sentido de algo que me apetece o que me apetece hacer.

Por ejemplo, yo te puedo preguntar, Isabel, ¿te va un café? Entonces yo te estoy preguntando exactamente, Isabel, ¿te apetece un café? O, Carlos, ¿te va a dar cuatro pasos? Te gustaría que fuéramos a dar dos pasos o a salir a dar una vuelta. ¿Cuáles son los usos de las partículas chi, vi y ne? Pues en realidad ya hemos estudiado algunos usos de la partícula chi en la sexta unidad. También tienen que recordar que chi puede ser un pronombre personal y ahora vamos a ver algunos usos en los que chi y vi es exactamente igual que chi, solo que el uso es un poco más literario, sustituyen a complementos introducidos por las preposiciones a, in y su.

Es decir, que tienen ustedes aquí los ejemplos en la página 209 y les aconsejo que lo vean en los cuadros la página 209 y en la página 210 el esquema sobre el uso del chi. Pero luego además chi también puede ser utilizado como modificador semántico de un verbo es decir, que cambia el significado de un verbo al que acompaña, ¿no? Es decir, en la página 211 tienen ustedes formas como vedere, vederchi sentire, sentirchi ¿no? Por ejemplo, Sin ojos no veo nada Por lo que respecta al uso del ne ya sabemos que sustituye a un complemento introducido por la preposición di o da donde encontrarán ustedes también todos los usos en la página 212 Continuamos con la unidad 13 y aquí estudiaremos las formas del condicional compuesto y su uso en italiano Vamos a oír el texto Y me he vuelto a casa solo después de la cena ¿Pero por qué me has buscado? Quería invitarte a cena afuera con Franca y Mario ¡Qué pena! Me hubiera gustado venir Deberías haberme dicho por tiempo así no habría tomado otro compromiso Imaginaba que te hubieras recordado que ayer fue mi cumpleaños y que al menos habrías telefonado ¡Oh, disculpame! Estoy realmente distraído Espero que no te hayas ofendido ¡No, de nada! Pero me disculpa por ti Habrías comido un buen pez y habrías visto a dos viejos amigos Para que me lo perdone te invito mañana a mi casa cocinaré yo mismo Estoy seguro que Franca y Mario aceptarían con placer tu invitación, pero no podrán porque mañana deberán estar en Milano para trabajar ¡Qué pena! Sería una buena ocasión para nos reunir El condicional compuesto expresa una acción deseada pero que no se ha podido llevar a cabo en el pasado Por ejemplo ayer habréis voluto escribirle a mi madre pero no la llevo carta de letra Evidentemente ya es una acción que no se puede realizar porque es una acción en pasado Las formas del condicional compuesto que ustedes pueden mirar en la página 223 y que por supuesto como todos los tiempos compuestos se forma con el condicional simple de los verbos auxiliares ser o haber más el participio pasado del verbo que se vaya a conjugar Quizá la máxima diferencia en el uso del condicional compuesto entre el español y el italiano es la expresión de lo que llamamos el futuro en el pasado y me voy a explicar Si decimos en español Luisa sabía que Carlo llegaría el día siguiente Nos encontramos en este caso con dos oraciones Una principal sabía que está en imperfecto es decir, en un tiempo pasado y otra subordinada que Carlo llegaría era que el condicional simple o potencial cumple la función de un tiempo futuro puesto que la acción de llegar es posterior a la acción de saber es decir, que llegaría es una acción futura con respecto a sabía que es una acción pasada de ahí se llama futuro en el pasado Pues bien, en italiano para expresar el futuro en el pasado no se utiliza el tiempo simple

del condicional sino el tiempo compuesto así que decimos Luisa sabía que Carlo llegaría el día siguiente mientras que en español para expresar exactamente la misma noción de futuro en el pasado utilizaríamos el potencial simple el condicional simple es decir, Luisa sabía que Carlo llegaría sin embargo, en italiano Luisa sabía que Carlo llegaría Llegamos por último a la unidad 14 en la que vamos a estudiar los pronombres relativos y vamos a oír el texto ¿Cómo ves? No basta estudiar Quien quiere aprender pronto una lengua debe practicarla estando con la gente de la que vive y con sus amigos ninguno de ellos sabe inglés Gracias por el aplauso Mi problema es que cuando una persona tiene un acento diferente de la que soy acostumbrado en la clase no entiendo un H ¿Es verdad que los italianos que viven en regiones diferentes no siempre se entienden entre ellos? ¿Es verdad que los italianos que viven en regiones diferentes ¿Es verdad que los italianos que viven en regiones diferentes que viven en regiones diferentes no siempre se entienden entre ellos? ¿Es verdad que los italianos que hablan el italiano standard no tienen problemas en entenderse? En muchas familias se habla solo el dialecto por lo que cuando los niños van a la escuela aprenden el italiano como una lengua extranjera Además de la escuela contribuyen a difundir el italiano standard también la radio y la televisión Me has dado una buena idea Desde hoy comienzo también a mirar la televisión y a escuchar la radio ¿Cuál es el uso en italiano de los pronombres relativos? Pues quizá conviene recordar que en el texto hemos oído formas como que con cui, qui di cui, di quali, etc. Todas estas son formas de pronombres relativos y su uso en italiano es el siguiente El pronombre que que tienen ustedes el esquema en la página 245 es un pronombre en función de sujeto o de complemento directo y no va nunca precedido por el artículo cuando se refiere a un sustantivo o a un pronombre y además presenta una forma única e invariable sea para masculino o femenino singular sea para masculino o femenino plural El pronombre cui que tienen ustedes el esquema en la página 247 se utiliza siempre precedido por una preposición y tiene la función de complemento indirecto La forma quale tienen ustedes el esquema en la página 248 se utiliza siempre precedida por el artículo y puede ejercer la misma función que el relativo que solo en función de sujeto o también sustituir a la forma cui por ejemplo, yo puedo decir La ragazza que estudia el italiano o La ragazza la cual estudia el italiano o puedo decir La ragazza de la cual parlo o La ragazza de cui parlo es decir, puedo expresarlo de las dos maneras recordando siempre que si utilizo la forma cui tengo que hacerla preceder de una preposición mientras que si utilizo la forma quale tiene que ir precedida siempre del artículo o de una preposición articulada En la página 250 tienen ustedes un cuadro muy claro en el que aparecen las equivalencias entre cui y quale Existe también un uso del relativo cui con valor de posesivo y en ese caso la forma cui va precedida por el artículo o por una preposición articulada Tenemos ejemplos en la página 253 y podemos ver también el cuadro 7 de la página 254 Otro de los pronombres relativos italianos es el pronombre cui Se diferencia de los demás porque carece de antecedente es decir, que no va nunca detrás de un nombre o de un pronombre como hemos visto es el caso de que, quale y cui Por otra parte, la forma cui es masculino singular.

Tienen ustedes ejemplos en la página 256 La forma cui puede ser sustituida por las formas colui, que para el singular y coloroche para el plural Si el alumno tuviera alguna duda sobre este o sobre cualquier otro tema y quiere dirigirse a la sede central, ¿cuándo se puede

consultar? Pues quizá convenga recordar, aunque ya se ha publicado en el BICI, que a partir del 1 de febrero la guardia de la asignatura de lengua italiana del CAD es los miércoles de 10 a 2 y de 3 a 7 es decir, porque precedentemente las guardias eran miércoles de 10 a 2 y jueves de 4 a 8 sin embargo, a partir del 1 de febrero son los miércoles vuelvo a repetir, de 10 a 2 y de 3 a 7. Pues muy bien, ya no nos queda tiempo para más. Gracias María Teresa Navarro hasta el próximo programa. Gracias, buenas noches. Nuestro tiempo termina con el curso de acceso. El próximo lunes volveremos a nuestra hora habitual 8 y media de la tarde, 7 y media en la comunidad canaria con aula de filología. Continuaremos con revista de geografía e historia.

Nuestro siguiente programa será la facultad de ciencias para acabar el curso de acceso y la asignatura introducción a la historia del mundo contemporáneo y nos despedimos hasta el lunes. Gracias por su atención y feliz fin de semana. Subtítulos realizados por la comunidad de Amara.org